



An die Ressortdirektorinnen und –direktoren  
 An die Abteilungsdirektorinnen und –direktoren  
 An die Amtsdirektorinnen und –direktoren  
 An alle Schulbehörden den Landes  
 An die Landeskörperschaften

**zur Kenntnis:**

An den Herrn Landeshauptmann  
 An die Landesrätinnen und Landesräte

**nur mittels E-Mail**

Alle Diretrici e ai Direttori di dipartimento  
 Alle Diretrici e ai Direttori di ripartizione  
 Alle Diretrici e ai Direttori d'ufficio  
 Alle Autorità Scolastiche  
 Agli enti strumentali provinciali

**per conoscenza:**

Al Signor Presidente della Provincia  
 Alle Assessore e agli Assessori Provinciali

**solo via e-mail**

**Rundschreiben Nr. 18 vom 19.12.2012**

1. **Pflichturlaubstage im Jahr 2013**
2. **Feiertage im Jahr 2013**

**1. Pflichturlaubstage**

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 1924 vom 17.12.2012 die Tage bestimmt, an denen das Landespersonal im Jahr 2013 wegen Schließung der Ämter von Amts wegen in Urlaub versetzt ist:

**1. Verwaltung im Allgemeinen**

a) für die Landesbediensteten mit Fünftageweche

ein halber Tag am 29.03.2013  
 ein ganzer Tag am 26.04.2013  
 ein ganzer Tag am 16.08.2013  
 ein halber Tag am 24.12.2013  
 ein halber Tag am 31.12.2013

b) für die Landesbediensteten mit Sechstageweche

ein halber Tag am 29.03.2013  
 ein ganzer Tag am 30.03.2013  
 ein ganzer Tag am 02.11.2013  
 ein halber Tag am 24.12.2013  
 ein halber Tag am 31.12.2013

**Circolare n. 18 del 19.12.2012**

1. **Giornate obbligatorie di congedo ordinario nel 2013**
2. **Festività nel 2013**

**1. Congedo ordinario obbligatorio**

La Giunta provinciale ha stabilito con deliberazione n. 1924 del 17.12.2012 i giorni dell'anno 2013 nei quali il personale provinciale è collocato d'ufficio in congedo ordinario per chiusura degli uffici:

**1. Amministrazione in generale**

a) per il personale con cinque giorni lavorativi settimanali

una mezza giornata il 29.03.2013  
 una giornata intera il 26.04.2013  
 una giornata intera il 16.08.2013  
 una mezza giornata il 24.12.2013  
 una mezza giornata il 31.12.2013

b) per il personale con sei giorni lavorativi settimanali

una mezza giornata il 29.03.2013  
 una giornata intera il 30.03.2013  
 una giornata intera il 02.11.2013  
 una mezza giornata il 24.12.2013  
 una mezza giornata il 31.12.2013



## **2. Schulverwaltung**

a) für die Landesbediensteten mit Fünf- bzw. Sechstageswoche

ein halber Tag am 24.12.2013

ein halber Tag am 31.12.2013

**N.B.:** Die halben Tage beziehen sich auf den jeweiligen Vormittag.

Für bestimmte Kategorien von Landesbediensteten (z.B. Straßenwärter, periphere Forstdienste) bzw. Dienststellen kann bei dienstlichen Erfordernissen von obiger Regelung abgewichen werden. In einem solchen Fall legt der zuständige Direktor die entsprechenden Dienste fest und setzt davon auch die Personalabteilung in Kenntnis. Wenn es sich nur um Teile von Ämtern handelt, ist es notwendig, auch die Namen der betroffenen Bediensteten mitzuteilen.

Obige Regelung gilt nicht für Bereiche mit einem eigenen Tätigkeitskalender (z.B. Kindergärten, Berufsschulen, Musikschulen).

Bei der Bemessung des zustehenden ordentlichen Urlaubes laut Ausführungen im Rundschreiben Nr. 5 vom 19.05.2000 (Ziffer 2.25) sind die Pflichturlaubstage zu berücksichtigen. Letztere sind auch in der Monatsmeldung der Dienstabwesenheiten anzuführen.

Im Sinne eines kundenorientierten Dienstes soll an den Haupteingängen zu den Landhäusern und Dienststellen zum gegebenen Zeitpunkt der Hinweis auf die Schließung der Ämter angebracht werden. Das Presseamt wird weiterhin für die notwendige Information durch die Medien sorgen.

## **2. Feiertage im Jahr 2013**

Bei dieser Gelegenheit werden auch die gesetzlichen Feiertage und die vom Art. 12 des L.G. vom 16.10.1992, Nr. 36, vorgesehenen Feiertage bekannt gegeben:

01.01.13 Neujahrstag

06.01.13 Dreikönigstag

07.02.13 Unsinniger Donnerstag (nachmittags)

## **2. Amministrazione scolastica**

a) per il personale con cinque ossia sei giorni lavorativi settimanali

una mezza giornata il 24.12.2013

una mezza giornata il 31.12.2013

**P.S.:** Le mezze giornate si riferiscono alle relative ore antimeridiane.

Per determinate categorie di personale (p.es. cantonieri, servizi forestali periferici) è possibile, per esigenze di servizio, derogare dalle disposizioni di cui sopra. In tal caso il competente direttore individua i relativi servizi, informandone anche la Ripartizione del Personale. Quando ne sono interessati solo parti di uffici è necessario comunicare anche i nomi dei dipendenti interessati dalla relativa deroga.

La predetta regolamentazione non trova applicazione nei settori con apposito calendario di attività (p.es. scuole materne, scuole professionali, scuole di musica).

All'atto della determinazione del congedo ordinario spettante secondo quanto esposto nella circolare n. 5 del 19.05.2000 (cifra 2.25) occorre tener conto del congedo ordinario obbligatorio. Quest'ultimo deve anche essere indicato nel rapporto mensile delle assenze dal servizio.

Al fine di offrire al pubblico una corretta ed adeguata informazione, si ritiene doveroso applicare al momento opportuno sull'ingresso principale dei palazzi provinciali e delle sedi degli uffici un avviso riguardante la chiusura degli uffici. L'ufficio stampa provvederà inoltre alla dovuta informazione tramite i mass-media.

## **2. Festività nell'anno 2013**

Con l'occasione si rendono anche note le festività riconosciute tali per legge statale, nonché quelle determinate dall'art. 12 della L.P. 16.10.1992, n. 36:

01.01.13 Capodanno

06.01.13 Epifania

07.02.13 giovedì grasso (pomeriggio)



12.02.13 Faschingsdienstag (nachmittags)  
29.03.13 Karfreitag (nachmittags)  
01.04.13 Ostermontag  
25.04.13 Staatsfeiertag  
01.05.13 Tag der Arbeit  
20.05.13 Pfingstmontag  
02.06.13 Staatsfeiertag  
15.08.13 Maria Himmelfahrt  
01.11.13 Allerheiligen  
08.12.13 Maria Empfängnis  
24.12.13 Heiliger Abend (nachmittags)  
25.12.13 Weihnachtstag  
26.12.13 Stephanstag  
31.12.13 Silvester (nachmittags)

12.02.13 ultimo di carnevale (pomeriggio)  
29.03.13 Venerdì santo (pomeriggio)  
01.04.13 lunedì di Pasqua  
25.04.13 festa nazionale  
01.05.13 festa del lavoro  
20.05.13 lunedì di Pentecoste  
02.06.13 festa nazionale  
15.08.13 Ferragosto  
01.11.13 Tutti i Santi  
08.12.13 Immacolata Concezione  
24.12.13 vigilia di Natale (pomeriggio)  
25.12.13 Natale  
26.12.13 S. Stefano  
31.12.13 S. Silvestro (pomeriggio)

Die angeschriebenen Direktoren und Direktorinnen und die Verantwortlichen der Dienststellen werden ersucht, den ihnen zugeteilten Bediensteten dieses Rundschreiben zur Kenntnis zu bringen und dies durch Gegenzeichnung bestätigen zu lassen.

I direttori e le direttrici, nonché le persone responsabili dei servizi in indirizzo sono pregati di voler portare a conoscenza del personale dipendente la presente circolare mediante la sottoscrizione della stessa da parte del personale medesimo.

Der Generaldirektor

Il Direttore Generale

Dr. Hermann Berger

WR/im